



# VALVOLE A FLUSSO AVVIATO ANGLE SEAT VALVES



PN 25

**Acciaio inox**  
ARES da 3/8" a 2"; ATENA versione compatta da 3/8" a 3/4" con attuatore ø40.

**Stainless steel**

ARES from 3/8" to 2"; ATENA compact version from 3/8" to 3/4" with actuator ø40.



PN 16

**Bronzo**

ZEUS: Versione in bronzo da 3/8" a 2"

**Bronze**

ZEUS: bronze versions from 3/8" to 2"

**CARATTERISTICHE GENERALI:**

- Attacchi valvola filettati secondo EN 10226-1 Rp (ex ISO 7/1) per valvole Ares; ISO 228/1 per valvole Zeus. Altri tipi di attacchi a richiesta.
- Montaggio in ogni posizione: orizzontale, verticale, obliqua.
- Gamma disponibile da 3/8" a 2" nelle versioni doppio effetto, semplice effetto normalmente chiusa da sopra e sotto l'otturatore, semplice effetto normalmente aperta da sotto l'otturatore.
- Conforme alla direttiva Europea 2014/68/UE "PED".
- Configurazione ATEX 2014/34/UE da richiedere in fase d'ordine.
- Le diverse versioni degli azionamenti, le varie combinazioni della valvola e la possibilità di intercettare il flusso da sopra o sotto l'otturatore, danno origine a molteplici versioni della valvola automatica.
- Nelle tabelle seguenti sono elencate le versioni standard con i principali parametri di funzionamento.
- In base al tipo di valvola ed alla variazione di pressione  $\Delta P$  che deve essere intercettata tra monte e valle della stessa, viene individuata la pressione di comando necessaria all'azionamento e conseguentemente il codice della valvola corrispondente.
- A richiesta: versioni per vuoto e per uso ossigeno.

**GENERAL FEATURES:**

- Threaded valve ends, as per EN 10226-1 Rp (ex ISO 7/1) for Ares valves; ISO 228/1 for Zeus valves. Other types available on request.
- Assembling is possible in all positions: upright, flat or angled.
- Range available from 3/8" to 2" in the Double Acting versions, Spring Return N.C. from above and below the plug, Spring Return N.O. from below the plug.
- According to 2014/68/EU "PED".
- 2014/34/EU ATEX configuration to request at time of order.
- The variations in the actioning of the valve, the several combinations and the possibility to intercept the fluid from above or below the plug, originate multiple versions of the automatic valve.
- In the table below are indicated the standard versions with the main parameters.
- On the basis of the kind of valve and the variations of pressure  $\Delta P$  that must be intercepted, the necessary control pressure can be individuated, and consequently, the code for the corresponding valve.
- On request: versions for vacuum and oxygen service.

**FLUIDO DI COMANDO:**

- Fluido di pilotaggio: aria compressa lubrificata o secca, gas e fluidi neutri.
- Temperatura ambiente: da -10°C a +60°C.

**FLUIDO INTERCETTATO:**

- Aria, acqua, alcool, olii, carburanti, soluzioni saline, vapore, ecc..(comunque compatibili con A 351 CF8M O CuSn5Zn5Pb5-B).
- Pressione di utilizzo da 0 a 16 / 25 bar (vapore a 180°C da 0 a 10 bar) in funzione della misura e della versione scelta (vedi pagine seguenti).
- Temperatura da -10°C a +180°C.
- Viscosità massima 600 cst ( $\text{mm}^2/\text{s}$ ).

**CONTROL MEDIA:**

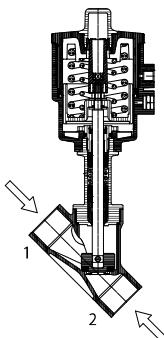
- Driving media: compressed air, lubricated or dry, gas or neutral media.
- Ambient temperature: -10°C to +60°C.

**OPERATING MEDIA:**

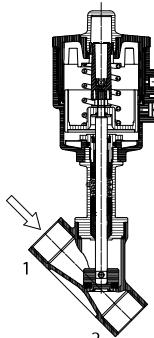
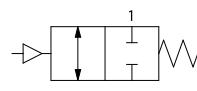
- Air, water, alcohol, oil, petroleum products, saline solutions, steam, etc. (as long as compatible with A 351 CF8M O CuSn5Zn5Pb5-B).
- Pressure from 0 to 16 / 25 bar (steam from 180°C, from 0 to 10 bar) depending on the size and model chosen (see following pages).
- Temperature from -10°C to 180°C.
- Max. viscosity 600 cst ( $\text{mm}^2/\text{s}$ ).



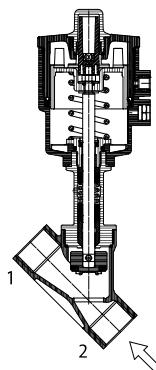
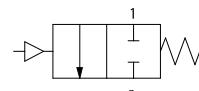
## MODALITÀ DI IMPIEGO METHODS OF USE



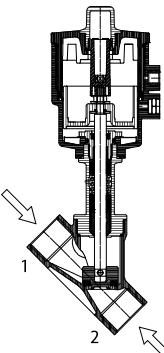
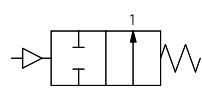
N.C. Normalmente chiusa bidirezionale. Con ingresso sotto l'otturatore si evita il colpo d'ariete.  
Ingresso sopra l'otturatore per fluidi comprimibili.  
N.C. Normally Closed bidirectional. With the flow coming from below the plug you avoid water hammering.  
Flow from above the plug for condensable media.



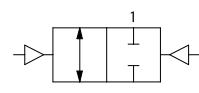
N.C. Normalmente chiusa con ingresso sopra l'otturatore.  
Ingresso sopra l'otturatore per fluidi comprimibili.  
N.C. Normally Closed with the flow from above the plug.  
Flow from above the plug for condensable media.



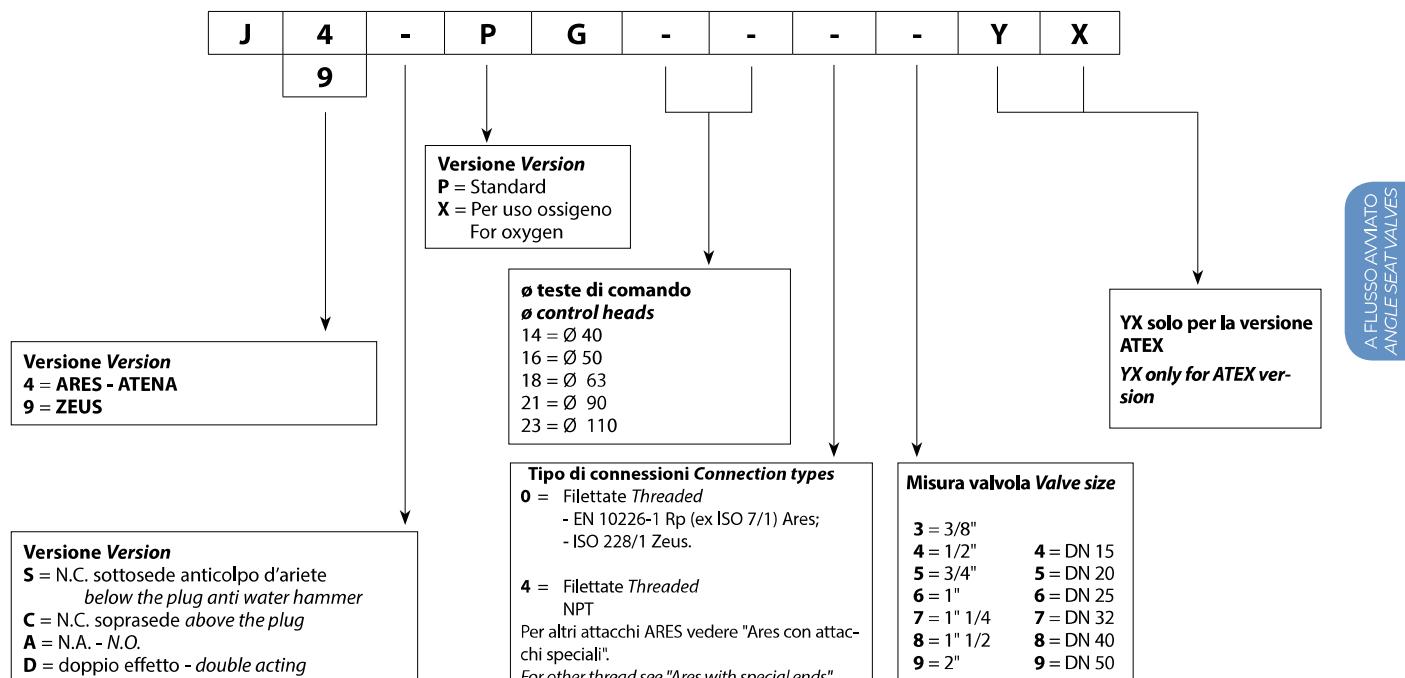
N.O. Normalmente aperta con ingresso sotto l'otturatore  
N.O. Normally Open with flow from below the plug



Doppio effetto bidirezionale  
Double Acting bidirectional



## SCHEMA DI CODIFICA VALVOLE A FLUSSO AVVIATO ANGLE SEAT VALVES CODE PLAN



A richiesta versione per vuoto e per uso ossigeno On request: versions for vacuum and oxygen service

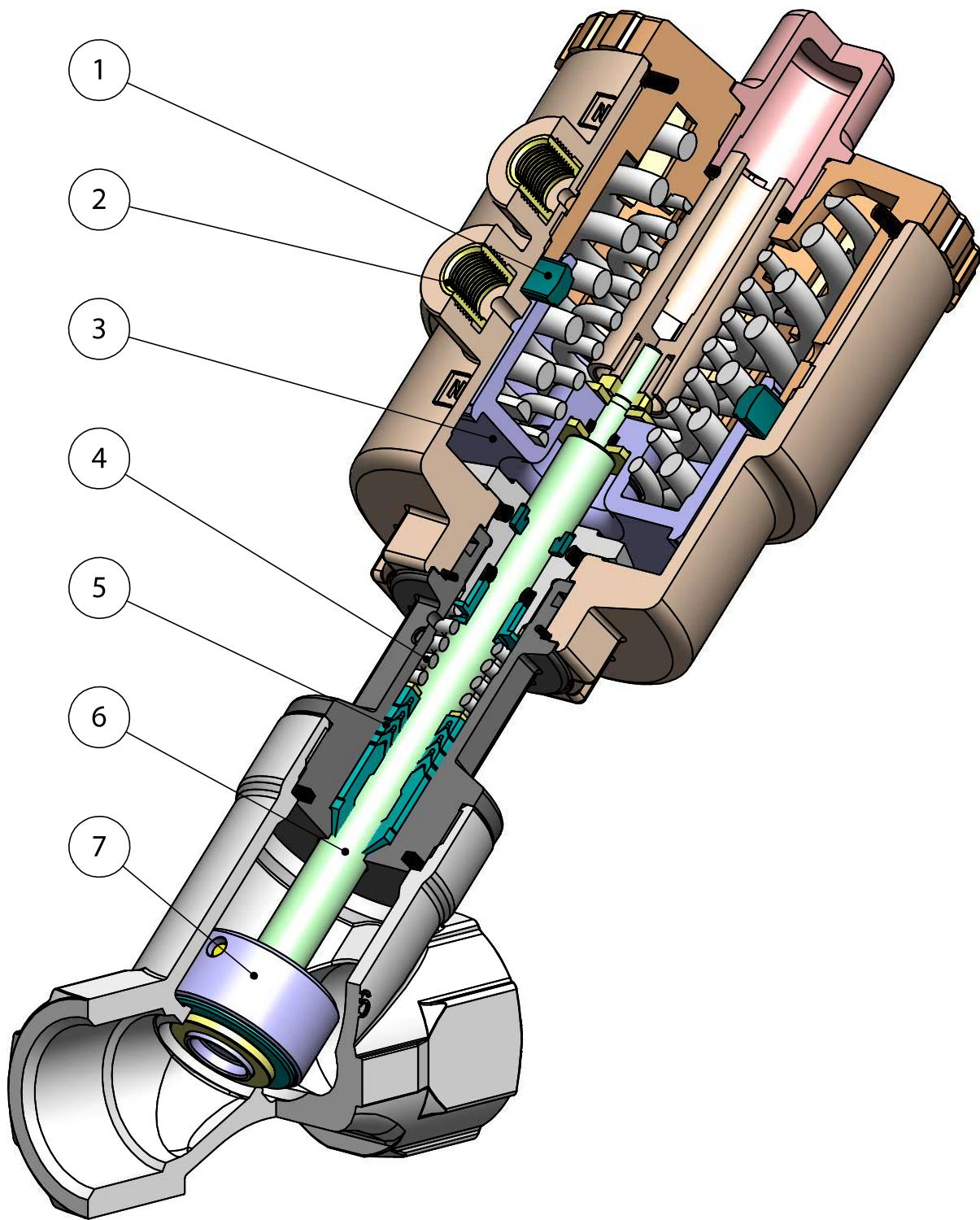
Per versioni con teste di comando differenti dallo standard contattare l'ufficio commerciale OMAL.

For versions with control head different from standard executions, please contact our sales department



# ZEUS

## VALVOLA INCLINATA ANGLE SEAT VALVE





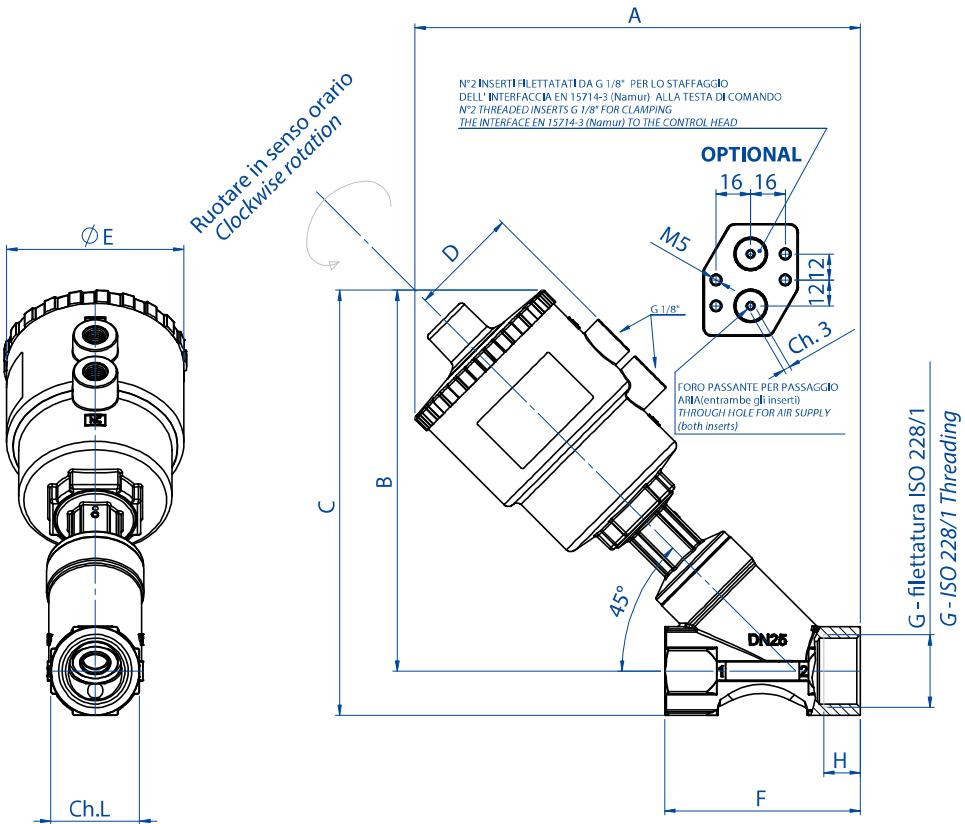
## FEATURES & BENEFITS

|   |  |   |
|---|--|---|
| 1 | Guarnizione posizionata nel cilindro anziché sul pistone<br><br><i>Seal placed in the cylinder rather than on the piston</i>   | Si ottiene una maggiore corsa dell'attuatore e dell'otturatore ad esso collegato garantendo grandi aperture del passaggio sulla sede (minor perdita di carico)<br><br><i>Longer stroke of the actuator and shutter will be achieved, granting higher flow rate (less flow loss)</i>                           |
|   |  | Minor usura della guarnizione<br><br><i>Less wear of the seal</i>   |
| 2 | Inserti della testa di comando in 303 S.S..<br><br><i>Piloting head inserts in 303 S.S..</i>   | Aumenta considerevolmente la resistenza alla corrosione causata da agenti esterni.<br><br><i>Increases considerably the corrosion resistance caused by external agents.</i>   |
| 3 | Dal DN63 pistone metallico con rivestimento in NICHEL-CHIMICO (10-15 micron)<br><br><i>Starting from DN63 metal piston with CHEMICAL NICKEL coating (10-15 micron)</i> | Si riduce l'usura del pistone grazie al raggiungimento di una maggior durezza superficiale(700-750 HV)<br><br><i>Reduces the wear of the piston due to the achievement of a greater surface hardness (700-750 HV)</i>   |
| 4 | Guarnizioni precaricate da molla<br><br><i>Seals pre-loaded by spring</i>  | Garantiscono il recupero dei giochi dovuti all'usura causata dallo scorrimento lineare dell'albero evitando perdite verso l'esterno<br><br><i>Guarantee of the recovery of the gap due to the wear caused by the sliding of the shaft avoiding leakage towards the outside part.</i>                          |
|   |  | Consentono di mantenere energizzati le guarnizioni "chevron" (a V) compensandone le variazioni dimensionali anche a fronte di notevoli escursioni termiche<br><br><i>Allow to maintain energized the "chevron" seals (V) compensating the dimensional changes even in case of huge temperature excursions</i> |
| 5 | Guarnizioni tipo "chevron" (a "v") con 4 guarnizioni nella parte inferiore<br><br><i>CHEVRON seals (V shape) with 4 seals in the lower part</i>                        | Si garantisce una perfetta tenuta anche dopo un numero elevato di cicli<br><br><i>It ensures a perfect tightness even after a high number of cycles</i>   |
| 6 | Albero rullato<br><br><i>Rolled shaft</i>  | Minor usura delle guarnizioni grazie alla bassa rugosità (0,1 micron Ra) dell'albero che facilita lo scorrimento<br><br><i>Less wear of the seals due to the low roughness (0,1 micron Ra) which facilitate the sliding of the shaft</i>  |
| 7 | Otturatore oscillante/autoallineante<br><br><i>Oscillating / self-aligning shutter</i>   | Si adatta perfettamente alla sede sul corpo valvola garantendo una massima tenuta<br><br><i>It fits perfectly to the valve body ensuring the maximum tightness</i>  |
|   | Certificato ATEX<br><br><i>ATEX Certificate</i>  | Ne consente l'installazione in presenza di ambiente potenzialmente esplosivo<br><br><i>Installation is allowed in a potential explosive environment</i>   |
|   | Certificato PED<br><br><i>PED Certificate</i>  | Piena conformità alle norme di sicurezza europee per i dispositivi in pressione<br><br><i>Full compliance with European Safety Standards for Pressure Equipment</i>   |

ZEUS

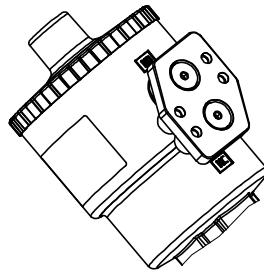
**ZEUS**

Testa di comando orientabile a 360°  
Control head adjustable at 360°



Esempio dell'interfaccia EN 15714-3 (Namur)  
assemblata alla testa di comando  
Disponibile A RICHIESTA nel caso di  
pilotaggio di eletrovalvola NAMUR  
Codice: KBNJ0001

Example of NAMUR plate EN 15714-3  
to be assembled on the control head  
Available ON REQUEST once  
NAMUR Solenoid valve should be needed  
Code: KBNJ0001

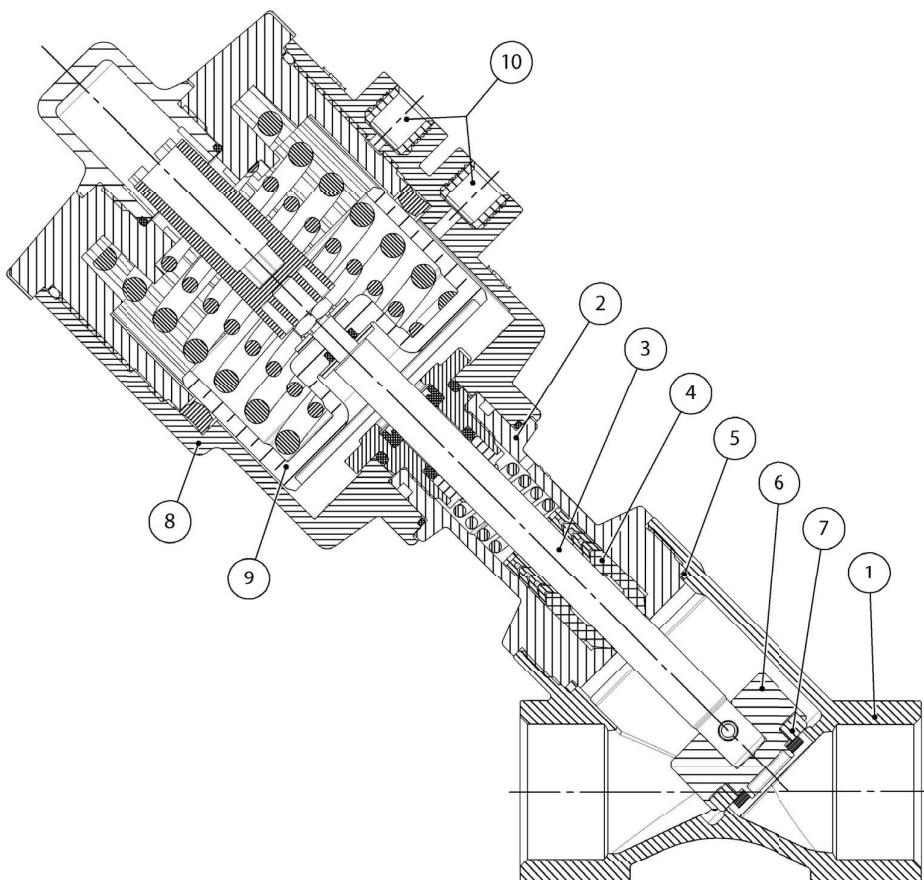


| DIMENSIONI |            |                       |       | DIMENSIONS |       |      |       |     |       |      |
|------------|------------|-----------------------|-------|------------|-------|------|-------|-----|-------|------|
| DN [mm]    | G * [inch] | Attuatore<br>Actuator | A     | B          | C     | D    | ØE    | F   | ch. L | H    |
| 15         | 3/8"       | Ø 50                  | 166   | 143        | 156,5 | 44   | 70    | 65  | 27    | 12   |
| 15         | 1/2"       | Ø 50                  | 166   | 143        | 156,5 | 44   | 70    | 65  | 27    | 13   |
| 20         | 3/4"       | Ø 50                  | 174   | 148,5      | 165   | 44   | 70    | 75  | 33    | 14,3 |
| 20         | 3/4"       | Ø 63                  | 192,5 | 167        | 183,5 | 50,5 | 84,4  | 75  | 33    | 14,3 |
| 25         | 1"         | Ø 50                  | ---   | 175,5      | ---   | ---  | ---   | --- | ---   | 17,5 |
| 25         | 1"         | Ø 63                  | 206   | 225        | 196   | 50,5 | 84,4  | 90  | 41    | 17,5 |
| 25         | 1"         | Ø 90                  | 254,5 | 180        | 245,5 | 66,2 | 116,4 | 90  | 41    | 19   |
| 32         | 1 1/4"     | Ø 50                  | ---   | 231        | ---   | ---  | ---   | --- | ---   | 19   |
| 32         | 1 1/4"     | Ø 63                  | 215   | 235        | 205   | 50,5 | 84,4  | 110 | 50    | 18   |
| 32         | 1 1/4"     | Ø 90                  | 267   | 271        | 256   | 66,2 | 116,4 | 110 | 50    | 18   |
| 32         | 1 1/4"     | Ø 110                 | ---   | 240        | ---   | ---  | ---   | --- | ---   | 20   |
| 40         | 1 1/2"     | Ø 63                  | ---   | 276        | ---   | ---  | ---   | --- | ---   | 20   |
| 40         | 1 1/2"     | Ø 90                  | 270   |            | 264   | 66,2 | 116,4 | 120 | 58    |      |
| 40         | 1 1/2"     | Ø 110                 | 306   |            | 300   | 77,4 | 140,6 | 120 | 58    |      |
| 50         | 2"         | Ø 63                  | ---   |            | ---   | ---  | ---   | --- | ---   |      |
| 50         | 2"         | Ø 90                  | 280   |            | 275   | 66,2 | 116,4 | 150 | 70    |      |
| 50         | 2"         | Ø 110                 | 316   |            | 311   | 77,4 | 140,6 | 150 | 70    |      |

\* A richiesta la versione con filettatura NPT On request NPT-threading



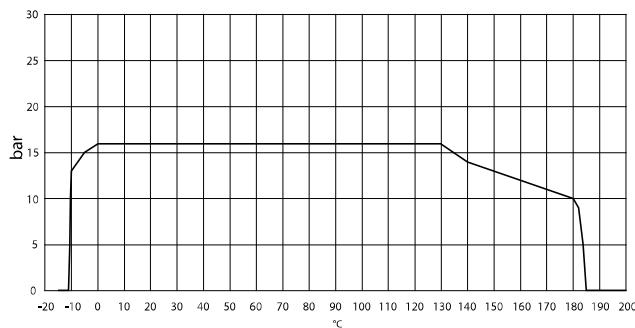
# ZEUS



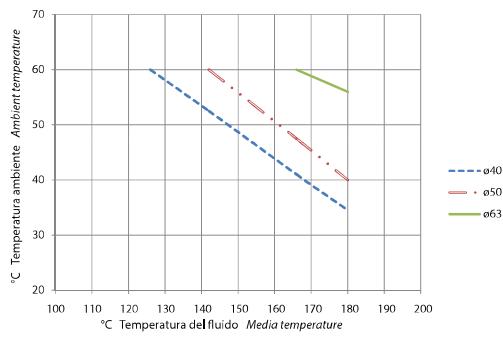
| N° | MATERIALI                               | MATERIALS   |
|----|---|---|
| 1  | Corpo valvola Valve body                | Bronzo Bronze CuSn5Zn5Pb5-B   |
| 2  | Cannotto premistoppa Sleeve             | Ottone EN 12165 CW617N Brass EN 12165 CW617N                          |
| 3  | Stelo Stem                              | 316L S.S.   |
| 4* | Guarnizioni stelo Stem seals            | PTFE-CF   |
| 5* | Guarnizione corpo Body seal             | GRAPHITE  |
| 6  | Otturatore Plug                         | 316L S.S.   |
| 7  | Guarnizione otturatore Plug seal        | PTFE  |
| 8  | Testa di comando Actuator cylinder      | Poliammide PA 66 + GF 30%   |
| 9  | Pistone Piston                          | Ottone nichel chimico Brass chem-nickel (PBT + GF 20% testa/head ø50) |
| 10 | Inserti di pilotaggio Threading inserts | 303 S.S.  |

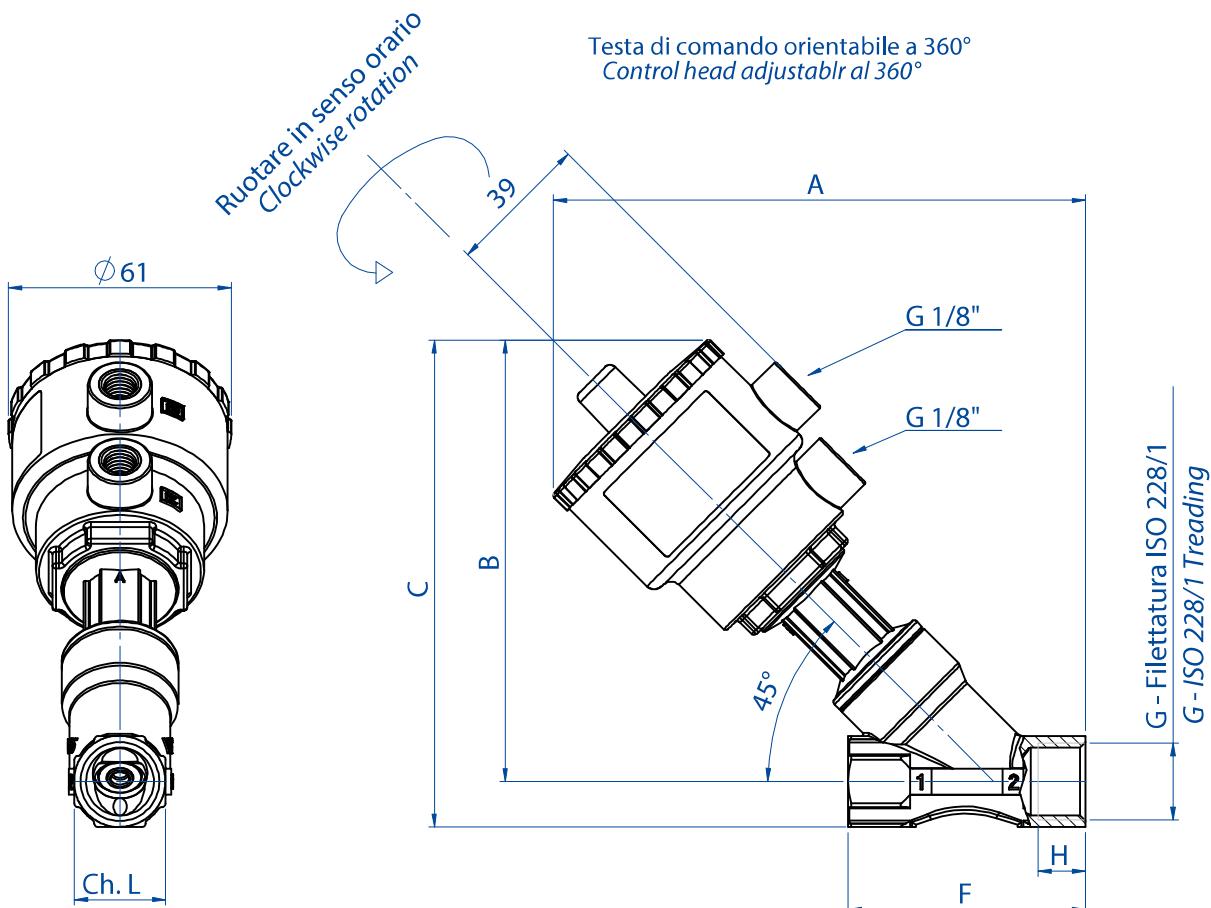
\* Per applicazioni alta purezza sono disponibili guarnizioni stelo in PTFE vergine e guarnizione corpo in Peek  
For high purity application are allowable stem seals in virgin PTFE and body seals in Peek

## DIAGRAMMA PRESSIONE/TEMPERATURA TEMPERATURE/PRESSURE DIAGRAM



## DIAGRAMMA T AMBIENTE/T FLUIDO INTERCETTABILE AMBIENT TEMPERATURE/MEDIA TEMPERATURE DIAGRAM



**ZEUS TESTA ø40 HEAD ø40**

| DIMENSIONI |            |                    | DIMENSIONS                        |       |       |      |    |     |    |       |
|------------|------------|--------------------|-----------------------------------|-------|-------|------|----|-----|----|-------|
|            |            |                    | Versione in Bronzo Bronze version |       |       |      |    |     |    |       |
| DN [mm]    | G * [inch] | Attuatore Actuator | A                                 | B     | C     | H    | 39 | ø61 | F  | ch. L |
| 15         | 3/8"       | Ø 40*              | 144                               | 120,5 | 134   | 12   | 39 | 61  | 65 | 27    |
| 15         | 1/2"       | Ø 40*              | 144                               | 120,5 | 134   | 13   | 39 | 61  | 65 | 27    |
| 20         | 3/4"       | Ø 40*              | 151                               | 127,5 | 142,5 | 14,3 | 39 | 61  | 75 | 33    |

\* A richiesta la versione con filettatura NPT On request NPT-threading

**ZEUS**

**N.C. Normalmente Chiusa bidirezionale** (Con ingresso sotto l'otturatore si evita il colpo d'ariete).  
**N.C. Normally Closed bidirectional** (*With the flow coming from below the plug you avoid water hammering*).

**CON INGRESSO DEL FLUIDO SOTTO L'OTTURATORE WITH THE FLOW FROM BELOW THE PLUG**

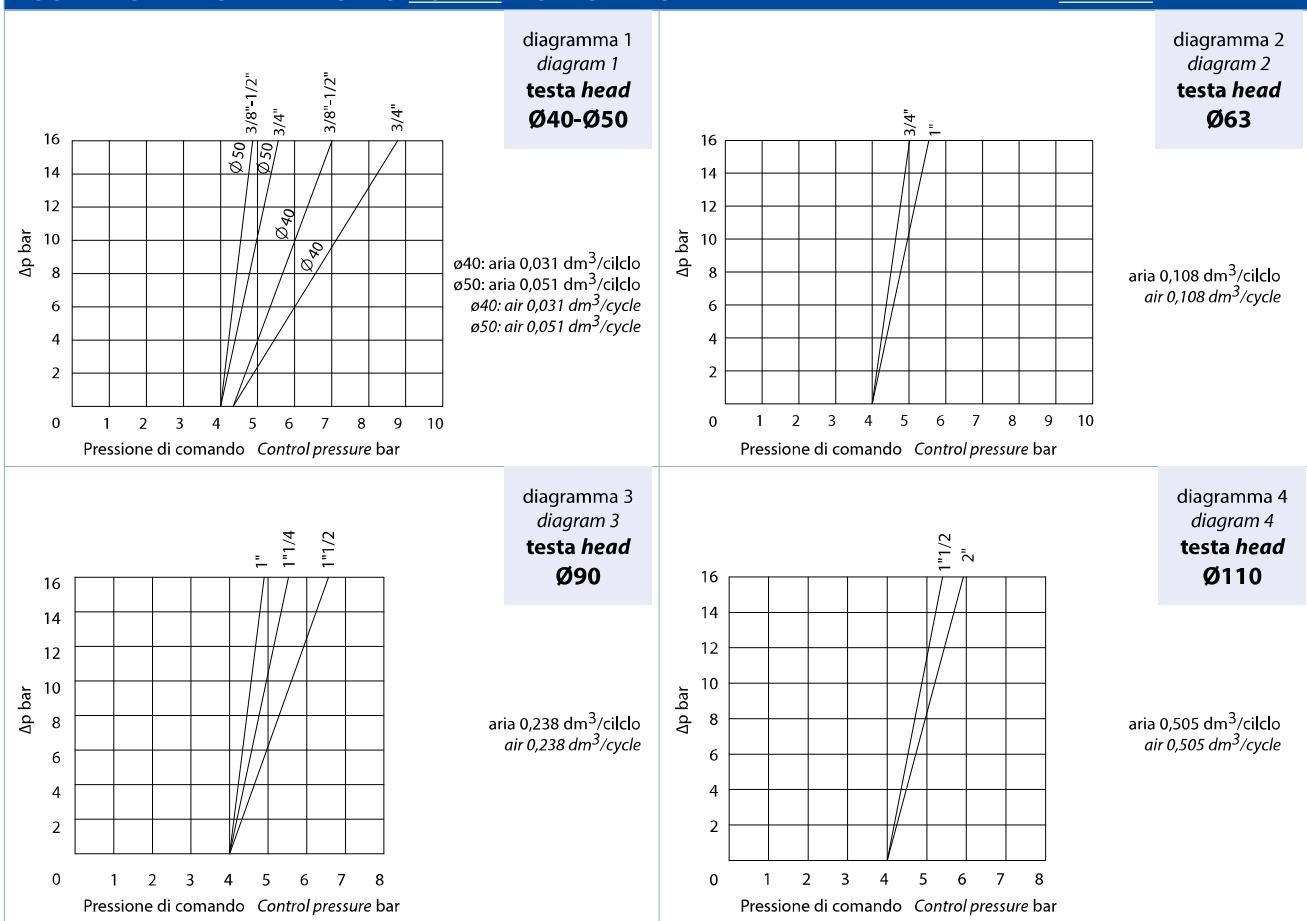
| DN<br>[mm] | Filettatura<br>Threading | CODICE<br>BRONZO<br>CODE<br>BRONZE | Kv<br>m <sup>3</sup> /h | Ø Testa<br>comando<br>Ø Control head | P comando bar<br>P control bar<br>Min Max | P intercettata<br>P operating<br>ΔP max. bar | Peso<br>Weight<br>Kg. | KIT OTTURATORE<br>DI RICAMBIO<br>PLUG SPARE KIT | KIT TESTA DI<br>RICAMBIO<br>HEAD SPARE<br>KIT |
|------------|--------------------------|------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------|---|--|-----------------------|---|---|
| 15         | 3/8"                     | J9SPG1403                          | 4,5                     | 40                                   | 4,2 10                                    | 16   | 1,1                   | KGJP2303  | J9SPG14R3                                     |
| 15         | 3/8"                     | J9SPG1603                          | 4,9                     | 50                                   | 4 10                                      | 16   | 1,1                   | KGJP2003  | J9SPG16R3                                     |
| 15         | 1/2"                     | J9SPG1404                          | 5,3                     | 40                                   | 4,2 10                                    | 16   | 1                     | KGJP2303  | J9SPG14R4                                     |
| 15         | 1/2"                     | J9SPG1604                          | 5,7                     | 50                                   | 4 10                                      | 16   | 1                     | KGJP2003  | J9SPG16R4                                     |
| 20         | 3/4"                     | J9SPG1405                          | 9,2                     | 40                                   | 4,2 10                                    | 8  | 1,2                   | KGJP2305  | J9SPG14R5                                     |
| 20         | 3/4"                     | J9SPG1605                          | 10,5                    | 50                                   | 4 10                                      | 10   | 1,2                   | KGJP2005  | J9SPG16R5                                     |
| 20         | 3/4"                     | J9SPG1805                          | 10,8                    | 63                                   | 4 10                                      | 16   | 1,2                   | KGJP2005  | J9SPG18R5                                     |
| 25         | 1"                       | J9SPG1806                          | 20                      | 63                                   | 4 10                                      | 11   | 1,6                   | KGJP2005  | J9SPG18R6                                     |
| 25         | 1"                       | J9SPG2106                          | 20                      | 90                                   | 4 8                                       | 16   | 1,7                   | KGJP2106  | J9SPG21R6                                     |
| 32         | 1 1/4"                   | J9SPG2107                          | 29                      | 90                                   | 4 8                                       | 14   | 3                     | KGJP2107  | J9SPG21R7                                     |
| 40         | 1 1/2"                   | J9SPG2108                          | 46                      | 90                                   | 4 8                                       | 11   | 3,4                   | KGJP2108  | J9SPG21R8                                     |
| 40         | 1 1/2"                   | J9SPG2308                          | 46,5                    | 110                                  | 4 8                                       | 16   | 4                     | KGJP2108  | J9SPG23R8                                     |
| 50         | 2"                       | J9SPG2309                          | 67                      | 110                                  | 4 8                                       | 10   | 5,8                   | KGJP2109  | J9SPG23R9                                     |

Il kit testa di ricambio comprende tutto l'articolo meno il corpo valvola.

The "piloting head replacement Kit" includes the complete item without the valve body only.

Il kit otturatore di ricambio comprende l'otturatore e le guarnizioni necessarie.

The shutter "replacement Kit" includes the shutter and the necessary seals.

**CON INGRESSO DEL FLUIDO SOPRA L'OTTURATORE WITH THE FLOW FROM ABOVE THE PLUG**

Nei diagrammi le linee tratteggiate indicano le versioni disponibili a richiesta.

In the diagrams, the dash lines indicate versions available on request.



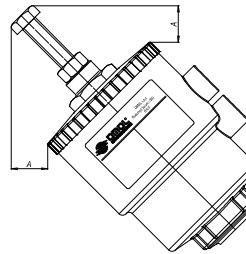
## ACCESSORI ARES E ZEUS ARES AND ZEUS ACCESSORIES

### Limitatore della corsa

Consente di limitare la corsa dell'otturatore valvola in apertura e quindi di regolare la portata.  
Disponibile per tutte le versioni. Nelle versioni semplice effetto normalmente aperte può essere utilizzato anche come comando manuale di emergenza.

### Stroke limiter

*It allows to limit the plug run in opening phase, therefore it regulates the flow. Available on all versions. In spring return normally open version it can be used as an emergency control*



| Comando Control | A mm | Codice Code |
|-----------------|------|-------------|
| Ø 50            | 25,5 | KLJL0016    |
| Ø 63            | 21,5 | KLJL0018    |
| Ø 90            | 5,2  | KLJL0021    |
| Ø 110           | 5,9  | KLJL0023    |

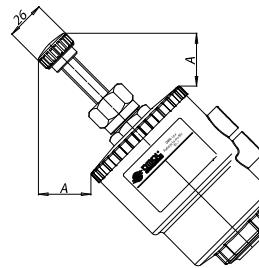
Non disponibile con testa Ø 40  
Not available with Ø 40 head

### Comando manuale di emergenza

Consente di effettuare l'apertura della valvola in caso di emergenza (mancanza di fluido di pilotaggio, guasto all'impianto, mancanza di segnale di pilotaggio ecc..)  
Disponibile per tutte le valvole nelle versioni normalmente chiuse.

### Emergency manual override

*It allows to open the valve in emergency cases (lack of pilot fluid, machinery damaged, lack of piloting signal)*  
*It is available on all normally closed valves.*

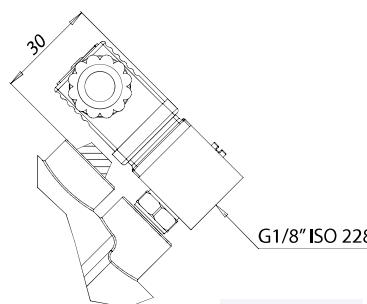


| Comando Control | A mm | Codice Code |
|-----------------|------|-------------|
| Ø 50            | 35,8 | KLJA0016    |
| Ø 63            | 35,8 | KLJA0018    |
| Ø 90            | 29,5 | KLJA0021    |
| Ø 110           | 29,5 | KLJA0023    |

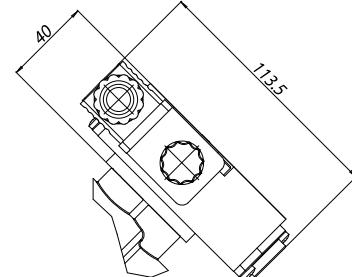
Non disponibile con testa Ø 40  
Not available with Ø 40 head

### Elettrovalvola di comando

Elettropilota 3/2 per il montaggio diretto.  
Corpo e bobina orientabili sui 360°  
Comando manuale standard.  
Elettrovalvola (NAMUR) predisposta per la selezione tra la funzione 5/2 e 3/2 che si realizza ruotando di 180° la piastra di interfacciamento dell'elettrovalvola.  
Comando manuale standard.  
Temperatura ambiente da -10°C a +50°C



Elettropilota  
Electro-pilot  
3/2



Elettrovalvola  
Solenoid valve  
3/2 - 5/2

### Control solenoid valve

Electro-pilot 3/2 for direct assembling.  
Body and reel positionable at 360°.  
Standard manual control.  
Solenoid valve (NAMUR) sets for selection between function 5/3 or 3/2, achievable by rotating the interconnecting plate to 180°.  
Room temperature: from -10°C to +50°C.

|   |          |          |          |          |          |
|---|----------|----------|----------|----------|----------|
| Voltaggio Voltage                           | 24 Vac   | 115 Vac  | 230 Vac  | 12 Vdc   | 24 Vdc   |
| Elettropilota Electro-pilot                 | EP415024 | EP415110 | EP415220 | EP412010 | EP412024 |
| Voltaggio Voltage                           | 24 Vac   | 115 Vac  | 230 Vac  | 12 Vdc   | 24 Vdc   |
| Elettrovalvola NAMUR* NAMUR Solenoid valve* | ER8188A2 | ER8188A4 | ER8188A5 | ER8188C1 | ER8188C2 |
| Interfaccia NAMUR NAMUR Interface           |          |          |          | KBNJ0001 |          |

\* Da utilizzare solo con interfaccia NAMUR To be used with NAMUR interface only



## ACCESSORI ARES E ZEUS ARES AND ZEUS ACCESSORIES

### Box di segnalazione

Il box di segnalazione per il controllo della posizione aperto o chiuso con due finecorsa meccanici o induttori è adatto al montaggio su tutta la serie di valvole con attuatori Ø50 - Ø63 - Ø90 - Ø110.

A richiesta sono disponibili i morsetti per collegare l'elettrovalvola e indicatori visivi tramite led.

Grado di protezione IP 65

Temperatura ambiente da -20°C a +70°C

Accesso cavo n°1 PG11

Materiale dell'involucro in poliammide con coperchio in polimetacrilato trasparente.

### Limit switch box

The control box to check the open/close positions with two mechanical limit switches is suitable for assembling on all the range of valves with actuators Ø50 - Ø63 - Ø90 - Ø110.

The terminals to connect the solenoid valve and the visual indicators provided with led are optional.

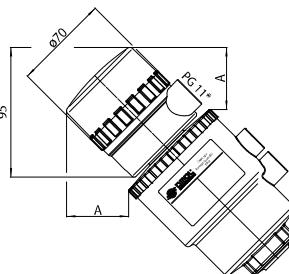
Level of protection: IP 65.

Room temperature: from -20°C to +70°C.

Access lead nr. 1 PG11.

Body material: polyamide (cap in transparent polymethacrylate).

Posizione orientabile sui 360°  
Positionable at 360°



| Comando Control | A mm |
|-----------------|------|
| Ø 50            | 52,1 |
| Ø 63            | 47,5 |
| Ø 90            | 37,7 |
| Ø 110           | 29,5 |

\* M16x1,5 optional

\* M20x1,5 optional

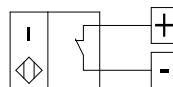
### TIPI DI FINECORSÀ DISPONIBILI AVAILABLE LIMIT SWITCH

#### Interruttori di finecorsa induttivi NAMUR EExia

Tensione nominale: 8 Vdc

Consumo: azionato ≤1 mA; rilasciato ≥3 mA

Temperatura di funzionamento: da -20°C a +70°C



| Configurazione Configuration  | Codice Code |
|---|-------------|
| 1 finecorsa: alto in posizione di valvola aperta<br>1 Limit switch at the top: open valve       | KSIN9A0xx   |
| 1 finecorsa: basso in posizione di valvola chiusa<br>1 Limit switch at the bottom: close valve. | KSIN9C0xx   |
| 2 finecorsa valvola aperta e chiusa<br>2 Limit switch open and close valve                      | KSIN920xx   |

#### Inductive limit switches NAMUR EExia

Nominal voltage: 8 Vdc

Consumes: working ≤1mA; resting ≥3 mA

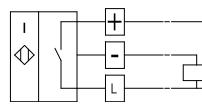
Working temperature: from -20°C to +70°C

#### Interruttori finecorsa di prossimità

Tensione nominale: 10÷30 Vdc

Consumo: 15 mA;

Temperatura di funzionamento: da -20°C a +70°C



| Configurazione Configuration  | Codice Code |
|---|-------------|
| 1 finecorsa: alto in posizione di valvola aperta<br>1 Limit switch at the top: open valve       | KSI09A0xx   |
| 1 finecorsa: basso in posizione di valvola chiusa<br>1 Limit switch at the bottom: close valve. | KSI09C0xx   |
| 2 finecorsa valvola aperta e chiusa<br>2 Limit switch open and close valve                      | KSI0920xx   |

#### Proximity limit switches

Nominal voltage: 10÷30 Vdc

Consumes: 15mA;

Working temperature: from -20°C to +70°C

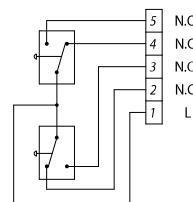
#### Interruttori di finecorsa meccanici Mechanical limit switches

Finecorsa alto: valvola aperta  
Limit switch at the top: open valve

Carico max. 5A 250 Vac;  
1A 250 Vdc

Finecorsa basso: valvola chiusa  
Limit switch at the bottom: close valve

Max. capacity 5A 250 Vac;  
1A 250 Vdc



| Configurazione Configuration  | Codice Code |
|-------------------------------|-------------|
| 2 finecorsa<br>2 Limit switch | KSM0C20xx   |

xx = Ø testa di comando Ø control heads

16 = Ø 50  
18 = Ø 63  
21 = Ø 90  
23 = Ø 110



Appareil non électrique destiné à être utilisé en atmosphères explosives  
*Non electrical equipment intended for use in potentially explosive atmospheres*

Apparechi non elettrici destinati ad essere utilizzati in atmosfere potenzialmente esplosive

**INERIS**

Directive 2014/34/EU  
 Directive 2014/34/EU / Direttiva 2014/34/UE

## ACCUSÉ DE RECEPTION D'UN DOSSIER TECHNIQUE

ACKNOWLEDGE RECEIPT OF TECHNICAL DOCUMENTATION

AVVISO DI RICEVIMENTO DEL FASCICOLO TECNICO

Appareil / Equipment / Apparecchiatura :

**PNEUMATIC VALVES**

Type(s) / Type(s) / Tipolo : **ANGLE SEAT VALVES ARES-ATENA-ZEUS / PNEUMATIC COAXIAL VALVES VIP-VIP EVO**

Marque / Marling / Marcatura :

**Ex II 2 G**

Dépositaire / Applicant / Richiedente :

**OMAL S.p.A.**

Via Ponte Nuovo 11

20133 MILANO (Italy) - Rodengo Salto (Italy)

L'INERIS, organisme notifié et identifié sous le numéro 0080, conformément aux articles 17 et 21 de la Directive 2014/34/EU, a été chargé d'effectuer l'évaluation de la sécurité et l'assermentation du dossier conformément à la procédure décrite au chapitre 3, article 13, paragraphe 1, de la Directive.

La documentation technique référencée :  
 VAP-19 dated 10/10/2019  
 est consignée sous le numéro d'enregistrement :

**# INERIS-TC-015242/9\***

Dans le cadre de cet enregistrement, l'INERIS n'a pas examiné le contenu de la documentation technique,

Date de fin de validité :  
**2029.11.07**

The technical documentation referenced :  
 VAP-19 dated 10/10/2019  
 is consigned under the reference :  
**# INERIS-TC-015242/9\***

Within the scope of the recording,  
 INERIS has not examined the content  
 of the technical documentation.

Validation date :  
**2029-11-07**

  
 INERIS  
 Institut National de Recherches en Energies  
 et dans les Matériaux  
 Expert en sécurité des appareils  
 et équipements destinés à être utilisés  
 dans les atmosphères explosives

The Chief Executive Officer of  
**INERIS**,  
 By delegation,

Il Direttore generale  
 dell'**INERIS**,  
 Per Delega,

Ce document ne peut être reproduit que dans son intégralité. Only the entire document may be reproduced. Ce document può essere riprodotto solo integralmente.

Par Technologies Matériaux BTP 2 - INERIS - Versailles-en-Halatte  
 tel +33(0)3 44 55 77 77 - fax +33(0)3 44 55 77 78 - [www.eneris.fr](http://www.eneris.fr)

Etablissement public à caractère industriel et commercial - INRS Compiegne | Siret 311 984 924 - Siret 311 984 924 00091 - APE 12B - TVA Intracommunautaire FR 79 381 984 921

INERIS - Institut National de Recherches en Energies et dans les Matériaux

▲ PED

Certificazione del Sistema di Qualità applicato per la progettazione, fabbricazione, ispezione finale e la prova di valvole industriali in accordo con i requisiti della Direttiva PED.

Dichiarazione che il Sistema di Qualità applicato per la progettazione, fabbricazione, ispezione finale e la prova di valvole Industriali è in accordo con i requisiti della Direttiva ATEX per apparecchiature destinate all'impiego in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva.

*Declaration that the Quality Management System operated by OMAL for the design, manufacture, final inspection and tests of industrial valves, is in compliance with the Directive ATEX for equipment intended to be used in potentially explosive atmospheres.*

|   |   |
|---|---|
|   | <b>ЕВРАЗИЙСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СОЮЗ</b><br><b>ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ</b> |
| <b>Заявитель:</b> Общество с ограниченной ответственностью "Николаева и Ко" ОГРН: 1165044050236<br><b>Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности:</b> 141551, РОССИЯ, Московская область, Солнечногорский район, рабочий поселок Новомарьясово, улица Жилинская, д. 7, Телефон: +7925567845. Адрес электронной почты: m.assis@yandex.ru  |   |
| <b>В виде изображения:</b> Паспорт гражданина Российской Федерации Нины Сергеевны   |   |
| <b>Заявитель:</b> Арагаш Абрамовна, гражданка Российской Федерации, паспортные данные отеческие серии VIP, типы VNC, VDA, VNA; хранятся в электронном виде в базе данных ФСБ России   |   |
| <b>Изготовитель:</b> АО "OMA S.p.A."<br><b>Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции:</b> AITALIA, Via Ponte Nuovo, 11 – 25050 – Rodengo Saiano, Brescia Код ТН ВЭД ЕАЭС 848.1809907. Серийный выпуск.  |   |
| <b>соответствует требованиям</b><br><b>Гигиенического регламента Таможенного союза "О безопасности машин и оборудования"</b><br>(ТР ТС 01/2011)   |   |
| <b>Декларация о соответствии принятая на основании</b><br>Протокола испытаний Испытательной лаборатории изготовителя № ОМ 001321 от 13.05.2015, № ИМ 004370 от 06.11.2017   |   |
| <b>Область применения:</b> VAP 13 OB<br>Технический паспорт пневматической клапана VAP VAP 13.<br>Руководство по установке и эксплуатации rif. 8_0489(VIP) VAP13, rif. 8_0843.<br>Чертежи 1_1061, 1_1062, 1_1603, 1_1589.   |   |
| Сертификат соответствия системы менеджмента качества требованиям UNI EN ISO 9001:2015 №23689-2017-AQ-ITA-ACCERDATA срок действия с 09.06.2017 до 09.06.2020, выдан органом по сертификации DNV GL Business Italia S.r.l. (Италия).  |   |
| <b>Схема декларирования:</b> 1а<br><b>Дополнительная информация:</b><br>Применимые стандарты: ГОСТ Р 53672-2009 "Арматура трубопроводная. Общие требования безопасности". Трубопроводные арматурные запорные устройства хранить в закрытых помещениях с естественной вентиляцией, не подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, атмосферных осадков и агрессивных сред, при температуре воздуха от -10°C до +60°C. Срок хранения без переконсервации – не более 24 месяцев. Срок службы – 10 лет. |   |
| Общество с ограниченной ответственностью "Николаева и Ко" (уполномоченное изготовителем лицо на основании договора № 05/2017 от 22.03.2017)<br><b>Декларация о соответствии действительна с даты регистрации на 18.07.2020 включительно</b>   |   |
| <br>Николаева Нина Сергеевна<br>(Ф.И.О. заявителя)  |   |
|   |   |
| <b>Регистрационный номер подтверждения о соответствии:</b> ЕАЭС N RU д.ИТ.СП28.B10625<br><b>Дата регистрации декларации о соответствии:</b> 19.07.2017  |   |

**ЕВРАЗИЙСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СОЮЗ**

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**

№ ЕАЭС RU С-IT-AA87.B.00308/20  
Серия RU № 0124960

**ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ** Орган по сертификации взрывозащищенного и рулевого оборудования (ОССЕС) Общество по сертификации взрывозащищенного и рулевого оборудования (ОО «ФАНИО ИССЭ»), г. Бишкек, Киргизская Республика, Атласский район, ул. Абдрахманова, 10, кв. 10, здание А, этаж 3, комната 301. Адрес места осуществления деятельности в других странах: Россия, 140000, Московская область, г. Люберцы, улица Гагарина, дом 7, ОГРН: 1165044005236. Телефон: +7 (495) 558-83-53, +7 (495) 558-83-44. Адрес электронной почты: [fanio@iss.ee](mailto:fanio@iss.ee)

**ЗАЯВИТЕЛЬ** Общество с ограниченной ответственностью «Ницполекс и Ко»,  
Адрес места нахождения юридического лица и адрес места осуществления деятельности:  
Республика Болгария, г. София, Софийский район, Софийский городской суд, бульвар Аспаруха, 10, здание А, Апелляционный суд, комната 7, ОГРН: 1165044005236. Телефон: +7 925 566-78-45.  
Адрес электронной почты: [nicpollex@gmail.com](mailto:nicpollex@gmail.com)

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ** OMAL S.p.A.  
Адрес места нахождения юридического лица: Via Ponte Nuovo, 11 - 25050 - Rodengo Saiano (BS), Италия.  
Адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции: Via Ponte Nuovo, 11 - 25050 - Rodengo Saiano (BS), Италия; Via Brodolo 12, Passirano (BS), Италия

**ПРОДУКЦИЯ** Краны, клапаны, затворы, пневматические приводы, агрегаты автоматизации и вспомогательные устройства с хим-макетрикой согласно приложению (см. бланк №М 0692401, 0692402, 0692403, 0692404, 0692405).  
Документы, в соответствии с которыми изготовлены изделия - см. приложение, бланк № 0692400.  
Серийный выпуск

KOD TTD VZD EAES 8481 80, 8481 900000, 8412 39000

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ  
TP TC 012/2011 «Безопасность оборудования для работы во взрывоопасных средах»

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ**  
Протокол испытаний № 02/2020-Т от 14.01.2020 Национальной лаборатории технических устройств Автономной некоммерческой организации «Национальный испытательный и научно-исследовательский институт по изысканиям для взрывоопасных сред» ИЛ ЕХ ТУ (аттестат № М 0692400, выданный 04.06.2015); Акта аттестации состояния производства № 106-А/19 от 06.11.2019 Органа по сертификации взрывозащищенного и рулевого оборудования (ОО «ФАНИО ИССЭ»); Документов, представленных заявителем в качестве подтверждения соответствия продукции требованиям ТР 012/2011 (см. приложение, бланк № 0692400). Страниц сертификата - 1.

**ОДОПЛАТИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**  
Передача сертификата осуществляется на добровольной основе для обобщения требований ТР СЕ 012/2011 (см. приложение, бланк № 0692400). Условия и срок хранения указаны в эксплуатационной документации. Назначенный срок службы - указан в технической документации.

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 22.01.2020 ПО 21.01.2025

БИЛОНЧИЛЬНО

Руководитель (подпись/печать)  
Лицо органа по сертификации

Эксперт (эксперт-аудитор)  
(эксперт (эксперт-аудитор))

ФАНИО ИССЭ  
М.Л.  
Преображенский Николай Николаевич  
04.02.2020  
Жуковин Юрий Дмитриевич  
04.02.2020

▲ EAC - EAC "EX"

Certificazione di conformità del prodotto ai regolamenti tecnici applicabili nell'unione doganale EuroAsic (Russia, Kazakistan, Bielorussia, Armenia).  
*Certification of the compliance of the product with the Technical Regulations applicable in the EuroAsic Customs Union (Russia, Kazakhstan, Belarus, Armenia)*



**▲ UKR**

Certificazione di conformità del prodotto ai regolamenti tecnici applicabili in Ucraina.  
Certification of compliance of the product with the Technical Regulations applicable in Ukraine.